

葡萄藤 *Grapevine*

October 2017 第 176 期



瑪利亞說：「看！上主的婢女，願照你的話成就於我罷！」（路 1:38）

中華天主教耶穌聖心堂

二〇一七年十月號 第 176 期

<u>頁數</u>	<u>本期目錄</u>	<u>執筆人</u>
2	主編的話	陳美卿
4	神師的話：「死亡與永生」	林育明神父
6	1917年10月13日的法蒂瑪	周道執事
10	且走、且看、且玩、且知	周瓊華
16	爸爸，感謝您！	王雅嫻
18	2017年達拉斯耶穌聖心堂主辦的聖體大會	陳慶鴻
20	耶穌聖體的重要（一）：這個世代的徵兆	陳慶鴻
24	Witnesses at Eucharist Conference	4 Parisher
26	聖體大會中四位教友的見證分享	Ben Hsu 譯
27	主賜的禮物	陳美卿
30	與主同行	宋仲元
38	讓愛從尊重與欣賞開始	張宏秀
40	馬丁·史柯西斯 (Martin Scorsese) 的新電影： 《沉默》 (Silence)	王國元
45	領洗感言	黃兆銘
47	家庭情緒系統與祈禱	張宏秀

若望福音 第十章第十、第十一節及第十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



主編的話

❖ 陳美卿

2017年已經過了九個月，這一年到目前，真可說是一個災難不斷的不平靜年份，世界各地的恐攻，英國的大火災，中東、非洲等地區的宗教迫害，和美國一再發生的警察和人民的衝突……多少人因此而受害，甚至喪失了許多的生命！而美國休士頓因颶風侵襲，讓一向安定且豐盛的這個國家，災難頻傳，在德州甚至發生了缺油的狀況，這是我來美三十多年不曾看過的景象，這不僅是大自然的反撲，且是人禍不斷，這樣一個不平靜的年代，帶給我們的反思究竟是什麼？我個人雖不是很喜歡就判定這是末日的論調，但心裡也不禁有些疑惑，天主要告訴我們什麼呢？

去年因為遇到某些困難，有一天我去家裡附近的 Prince of Peace 堂區的聖體室找耶穌訴苦，突然感受到耶穌的臨在，祂邀請我從那日起一年內，每日去陪祂一個小時，我這個人原本對繁文縟節最沒耐性，去找耶穌好像也只是依我的需要而為之，耶穌突然這樣要求我，一時之間，我竟不知如何應答。我是一個守諾的人，答應了就必須做到，心想我真的能做到嗎？慌亂之間，就跟祂討價還價，我說這一年內只要我在達拉斯的時候，我每天必去陪祂一個鐘頭，就這樣，從那天起，我開始了每天一個鐘頭的陪耶穌聖體的工作，這一年除了感恩節和聖誕節全國休假、教堂不開的日子外，我信守了這個對耶穌的承諾，每天陪祂一個鐘頭，而祂也陪我度過那個難關。在我二十多年來跌跌撞撞的信仰旅程中，祂不斷承諾我不會離棄我，祂總是一次又一次的讓我感受到祂的承諾，讓我知道我信靠的是一位忠信可以依靠的神，在這一年中，祂讓我感受到祂要求我去陪伴祂，不是為了祂的好處，而是為了我的需要，祂要再一次的讓我從這中間感受到祂對我的愛。

開始編輯這期葡萄藤時，才發現稿庫儲存的文章已經不多，還好我已經跟幾個作者邀請，寫了幾篇文章。王國元弟兄的

這篇「沉默」電影觀後感原文有 8000 多個字，但因為葡萄藤的篇幅有限，只好跟他要求，忍痛讓他縮減至 3000 個字，不過對作者對「沉默」這部電影的描述與個人感受，相信讀者亦能從本文中窺探個究竟，若有興趣一探作者文中全貌的讀者，我想可以跟我或作者聯絡，我們可以供應你想要看的全文。宋仲元姐妹的這篇朝聖感言：與主同行，寫到與家人一起朝聖的情景，小孫女的童言童語，溫馨的家庭朝聖，讓我好生感動，這樣的信仰生活見證，真誠坦蕩地描述她對天主之愛，讓人動容；真誠真是人與人間，人與神間，最令人悸動的情懷。雅嫻姐妹「謝謝爸爸」的小品文，描述她對爸爸不離不棄的愛，讓人真切的感受到親情的可貴，而陳慶鴻兄弟的這篇陪伴聖體重要性的文章，在我自己做了一年的陪伴聖體後，深切的瞭解陪伴聖體的重要性不是因為耶穌的需要，而是我們個人的需要。本期的其他文章，都有一看的價值，希望讀者能夠喜愛。

下一個月，禮儀節慶又即將進入追思已亡期，讓我們這一個時段，多做刻苦守齋，來追念我們的祖先和已亡者吧！



神師的話——死亡與永生

❖ 林育明神父

我到達拉斯聖心堂服務至今已有九年時間了。2017年我們堂區有四位兄弟姐妹過世了，包括陳兆望神父。教會禮儀十一月份是追思亡者的月份，我們追思悼念亡者，同時也要注意活著人的心理，激勵人們生活，正確面對死亡。我們要問人為麼要死呢？我們為什麼要到世上來？聖保祿宗徒告訴我們：「對我來說，生活就是基督，死亡就是利益。」

耶穌以自己為榜樣，為我們證實：只有經由死亡才尋獲了永生。我也常常對我們教友說：人是有靈魂的。靈魂是無形無像、不死不滅、結合肉身的精神體，它的存在有一個開始，卻沒有終結。同時我們還清楚的知道：死亡並非生命的終結，生命也並不因它的來到而受到絲毫的損害，生命永無止境。人在結束了今世的生活後，便以另一種方式存在；是缺乏信仰光照的人所無法了解的。生活在今世的人仍可以某種方式與他們保持聯繫。如此一來，理性與信仰在死亡一事上相遇了。面對死亡，信仰告訴我們：死亡並非生命的毀滅，只是生命的轉變，人們結束了塵世的旅程後，便獲登永遠的天鄉。

首先，來討論人對永生的尋求：渴望生命恆久持續下去根植於每個人的內心深處。這種對永恆生命的強烈尋求超越年齡、性別、文化、種族的限制。在我們漢民族文化中表達類似思想的詞有：永垂不朽、萬壽無疆、長命百歲……既是這樣，大家都在尋求永生，那麼永生究竟是什麼呢？只是不死這麼簡單嗎？永生又是如何實現的呢？對於這問題，聖若望宗徒給予了我們直接了當的答覆：「永生就是認識禰，唯一的真天主和禰所派遣來的耶穌基督。」（若 17：3）對於這一點，耶穌自己這樣解釋說：「我就是復活，就是生命，信從我的，即使死了，仍要活著，凡活著而信從我的人，永遠不死。」（若 11：25～26）為什麼會是這樣呢？《天主教教

理》27 這樣回覆說「對天主的尋求已銘刻在人的心中，因為人是由天主及為天主而受造，而天主也不斷的吸引人，只有在天主內，人才能找到他，不斷尋找的真理與幸福。」

其次，人充滿了對幸福的尋求。人生活是為了獲得幸福。這對任何人來說都是不言而喻、毫無疑問的。對幸福的尋找涉及到此生及來世兩個層面。在今世，人會通過自己的努力，使自己及家庭生活得美滿和諧。在來世，人還是在不斷爭取到一個好地方去。什麼是這個「好地方」的標準呢？無非就是：在那裡沒有死亡，沒有痛苦悲傷，事事符合自己的心意；在那裡只有喜樂與幸福。對於這個好地方，教會告訴我們，它是存在的，並且給我們指出，它不是別處，它就是「與天主聖三的完美生活，與聖三、童貞瑪利亞、天使和眾真福，這種生命與愛的共融，稱為天堂；天堂是人最後的歸宿，也是人最深期盼的圓滿實現，是決定性和至高幸福境界。」（參見《天主教教理》1024。）

最後，人相信在生者與死者之間存在某種程度上的聯繫。死亡並不能完全斷絕生者與死者之間的聯繫，活著的人相信藉著某些行動可以援助亡者。這樣的思想也曾出現在聖經中：「他做的是一件很美妙高超的事，因為他想念著復活，如果他不希望那些死過的人還要復活，為亡者祈禱，便是一件多餘而糊塗的事。」（瑪下 12：43~44）在教會內，我們稱生者與亡者之間這種「切不斷的聯繫」為「諸聖相通功」。教會相信旅途仍在生命中的人和安眠於基督平安內的兄弟姐妹們的聯繫，絕不會中斷；而且，按照教會的信仰，這一聯繫會藉著人神的互通而加強。

十一月份是煉靈月，我會為我們達拉斯所有去世的兄弟姐妹獻彌撒和祈禱。當我翻開聞慧韻追思特刊時，我看到很多人為懷念她，有的送慧韻上天堂感謝教會制定「追思亡者」瞻禮。我們相信：當我們日後進入「永恆生命道路上的這扇門」，在跨越它之後，我們才會經驗到預許給我們的「眼所未見、耳所未聞、人心從未想過的生命」的美好景象！

1917年10月13日的法蒂瑪

周 道執事

1917年10月13日法蒂瑪

從十月十二日晚上起，法蒂瑪就浸浴在傾盆大雨當中，但是這阻擋不了成千上萬的朝聖者從四面八方甚至遠從千里之外各個地方的人，他們或者步行，或者乘著牛車或馬車，甚至有的開著車子，沿著法蒂瑪-雷利亞(Fátima-Leiria)公路到達科瓦(Cova)，也就是今天聖母大殿的廣場上。從那裡，他們沿著輕緩的斜坡走到了聖母顯現的橡樹邊，那裏早有一個用木頭搭建起來架設在橡樹上方的木架。那個地方正是今天用現代化玻璃和鋼鐵蓋成的 Capelhina (小教堂)所在地，它環繞著當初建造的第一座教堂和玫瑰聖母的雕像，當時依托著聖母顯現的橡樹就是生長在這個地方。

至於孩子們，他們在從層層的信與不信者當中來到了這個地方，當太陽到達頭頂時，有位女士正如她所說的那樣出現在他們面前。

「你想要我做什麼？」

我想要在這裡以我崇敬天主的名義建一座聖堂。我要你每天繼續唸玫瑰經。戰爭很快的要結束了，士兵們也將返回他們的家園。

「是的是的。」

「妳能告訴我妳的名字嗎？」

我是玫瑰聖母。

「我有很多人的請願，妳會答應他們嗎？」

有些我會答應，其他的我必需拒絕。人們必須要改變自己的生活，並且求赦他們所犯的罪過。他們不能再冒犯我們的天主了，因為祂已經被冒犯得太多了！

「那就是全部你要的嗎？」

沒有別的什麼了。

當玫瑰聖母朝向東方上升時，她的雙手轉向黑暗的天空。雨已經停了，黑暗的雲層繼續的遮掩著太陽，而這時這個太陽突然像一個銀盤從雲層中衝出。

「看這太陽！」

這裏，有兩個不同的景像被看到，七萬左右的觀眾看到太陽異常的現象，只有孩子們看到的是燦爛奪目顯像的光華。路濟亞在她的回憶錄中描述了後者。

路濟亞說：

「在聖母消失在遙遠的天際之後，我們看到聖若瑟與小耶穌和穿著白袍及藍色的披肩的聖母站在太陽旁邊。聖若瑟夫和小耶穌都以手畫十字聖號祝福這個世界，一會兒之後，這個景象消失了，我再看到了我們的主和我們的聖母媽媽；在我看來，這是我們的痛苦聖母（Dolors）。我們的主似乎以聖若瑟所做同樣的方式祝福了這個世界。這個影像後來也消失了，我再次看到了我們的聖母媽媽，這次像加爾默羅的聖母一樣。」

隨著孩子們看到聖母和耶穌的各種顯像，群眾看到的是不一樣的異象。

上百輛的車子停靠在道路邊邊，有千百個人不願下到泥濘的地裏，寧可站在路上觀望。但是大家都面向著太陽，這時候的太陽，坐落在沒有雲層的天頂上。它看起來像一個銀色的盤子，可以直視而不會有刺眼的感覺。就在那一刻，群眾都大聲呼喊起來：「一個奇蹟！一個奇蹟！」他們熱切地仰視著天空，就在人群驚訝的眼睛之前，這時太陽開始顫動

起來，突然它出現了在宇宙定律之外的不可思議的運動 - 太陽根據民眾的描述，它在「跳舞」。

一個親官方，反教會的里斯本日報 *O Seculo* 這樣記載了當時的狀況：

下午一點鐘，是太陽正在頭頂上的時間，雨停了，天空，泛著淺灰的顏色，一種神奇的光彩照亮了遼闊的不毛之地，太陽像是被透明的紗布包裹著，調製成一片灰濛濛珍珠母般的銀色，人們的眼睛很容易注視著它而不會被傷到，當太陽穿過像似被撕裂分開的雲層，包圍在相同的粗紗灰色的光線中，銀色的太陽，快速的旋轉並在破碎的雲彩中轉圈，每一個人都張開嘴巴哭了起來，人們跪在泥濘的地面上……

光線變成了美麗的藍色，就好像是穿過大教堂的彩繪玻璃，並將它們展開照射在伸出雙手的人們身上。過了一會兒，藍色慢慢褪去，然後光線又似乎穿過黃色的玻璃。相對於女人黑色的裙子，黃色的斑點最後落在白色的手帕上，它們在樹上，石頭上和塞拉河上重複的輝映著。人們等待著奇蹟，抬起頭在那裏哭泣、祈禱。分秒的光景似乎長達數小時之久，他們是如此的真實與生動。

另一個里斯本每日新聞 *O Dia*，1917年10月17日記載了下面的故事：

我們注視著太陽一點也不刺眼，由於某種原因，我們並沒有因此而盲目。它似乎像電燈一樣開著，關著，不停的閃爍，先是一種光線，然後又是另一種光線。它往許多方向投射它的光芒，並且在一切的樹木，人們，空氣，和地面畫出不同的顏色。但是最想要講的是，太陽並沒有傷害到我們的眼睛。一切都那麼安靜，每個人都在抬頭仰望。突然在某一個時刻，太陽似乎停止了旋轉。然後，它開始移動，在天空中不停的跳舞，直到它似乎脫離了自己的位置並且開始衝向我們。這真是一個可怕的時刻。

在1917年10月13日的那一天，沒有記住孩子們的預告，我被一種從未見過天空中的驚人景象嚇到了。我從走廊上看到了……

阿方索·洛佩斯維埃拉（距離將近25英哩遠的地方看到的景象）：

我當時只有九歲，我在上當地的鄉村學校。大約在中午時間，我們被一些正在學校前面街頭上的男女的呼喊聲所驚嚇到。我們的老師，她是一位虔誠的好老師，當時雖然緊張但卻令人印象深刻，她是第一個跑到路上去的，孩子們都跟在她的身後。

在外面，人們，指著太陽大聲的喊叫，無視於旁人的激動和反應。這是一個超乎異常的奇蹟，人們可以從我的村莊所在的山頂上看到非常明顯的太陽的奇蹟，以及伴隨著它所有的異常現象。

我覺得我無法描述我看到的和感覺到的東西。我直接地看著太陽，它近乎蒼白，但它並沒有傷到我的眼睛。它看起來像一個雪球，突然它以之字形的軌跡下降，威脅著我們。我真的嚇死了，趕緊跑到人群中間，大家都大聲的哭泣著，以為世界末日來臨了。

在我們附近，有一個完全不信主的人，他早晨嘲笑了那些往法蒂瑪去的人，說他們只是為了去看極其普通的孩子。他現在似乎完全的癱瘓了，他的眼睛固定在太陽上面。然後，他從頭到腳顫抖起來，雙膝跪在泥裡，向著我們的聖母媽媽哭泣。

同時間，幾乎所有的人都在繼續的吶喊哭泣，要求天主赦免他們的罪過。我們都跑到了村裡的兩個小教堂，很快的兩個教堂就擠滿了前來的人。當太陽在天空跳舞的時候，我們周圍的所有的物體都翻轉過彩虹所有的顏色。我們看到自己是藍色的，黃色的，紅色的等等。所有這些奇怪的現象增加了人們的恐懼。大約十分鐘以後，太陽，回到了它原來的地方，又變得黯淡，蒼白。等到人們意識到危險已經結束之

後，歡樂的響聲在人群中爆炸似遍傳開來，每個人都加入了向聖母及天主感恩及讚美的行列。

天主教會對聖母在法蒂瑪顯現的認可：

1928年葡萄牙在法蒂瑪當初聖母顯現的地方建造了一座玫瑰聖母大殿，並於1953年10月祝聖為教會聖殿級的教堂。1930年天主教會宣佈1917年聖母在法蒂瑪顯現的事件確實俱有「超自然的特徵」。教宗庇護十二世也於1940年批准了「法蒂瑪顯現」的事蹟。2008年，教廷發現了庇護十二世在1950年寫的一張便條，說他在不同時間(1950年10月30日；10月31日；11月1日；11月8日)，分別四次在梵蒂岡花園裡面散步時看到了太陽旋轉移動的超自然現象。值得一提的是，那一年正是教宗庇護十二世宣佈聖母靈肉升天信理的一年。

2017年，教宗方濟各批准了一項奇蹟涉及了法蒂瑪事件中的兩名兒童——真福雅琴達和真福方濟各，這為他們的封聖又向前邁了一大步。

資料來源：1. Fatima in Lucia's own words.

2. EWTN 100 anniversary – Six Apparition of the blessed Virgin Mary.

3. Miracle of Sun- Wikipedia。

且走、且看、且玩、且知

❖ 周瓊華

八月份我和元生自由行去到路德教派為主的北歐國家瑞典、芬蘭，有機會在斯德哥爾摩皇宮的老教堂參加了一次他們平日的祈禱。相對於歐洲天主教和東正教的教堂，路德教堂的

內部擺設及祭壇素淨許多。然而因是皇家的教堂在祭壇下有華麗裝飾的「寶座」，在座頂上有精緻雕刻出來的大皇冠及華美的厚披肩由四個天使分別捧著，一付加冠給寶座上之人的模樣，彷彿所有人世間的榮耀在上主之前都歸於他個人。相較於生命之主耶穌基督釘在簡單草率的十字架上，和主內皆兄弟姊妹的洗禮，以生活在現代民主意識的人來看，是很諷刺、很驕傲的心態去上教堂。三王冠是瑞典王國的紋章，出現在瑞典國徽上，由兩個在上、一個在下的王冠組成。皇宮所在之地，無論室內或室外處處可見皇冠的藝品。

我們到達斯德哥爾摩時，便租了一輛偉士牌（Vespa 也稱韋士柏）摩托車按著 GPS 到處參觀，也因此能走出觀光區，去到郊區數個翻新的住宅區。我們看到一個很搶眼的普遍現象：嬰兒推車中竟是或坐或躺的小娃娃，被爸爸推著走在社區裡。這與在美、台現在普遍是可愛小狗狗的情況，可真不一樣。更何況瑞典是世界上人口自然增長率最低、平均壽命最長和老齡化程度最高的國家之一（中文維基）。

九至十世紀時，維京文化在瑞典地區發展出來，影響歐洲甚巨。17 世紀時瑞典從三十年戰爭（1618 年—1648 年）中躍升成為歐洲強國，佔據許多歐洲地區，包括現今的芬蘭。18 世紀大北方戰爭（1700 年—1721 年）後，俄國取代瑞典在北歐的地位，1809 年芬蘭更從瑞典分裂出來成為附屬於俄國的大公國。到了芬蘭首都赫爾辛基後，我們可見蘇俄東正教的主教座堂和路德教的主教座堂相隔在短距離之內，按導遊之述，這兩座教堂的總高度成為競爭的議題，也點明宗教和主流政治密不可分的複雜關係。之後，我們搭船去參觀一個世界文化遺產保留區——古戰略地位的沙門立納島嶼群（Suomenlinna），類似於金門、馬祖之於台灣的過去與現在，在太平時代成為觀光景點。此島上有座原有五個洋蔥頂的小教堂，在蘇俄東正教和瑞典路德教派之間翻轉，現在是路德教。所以不但繁複的東正教裝飾已簡化為十字架和祭台，有趣的是教堂頂上的主要洋蔥頂已拆去其光彩的外表而成了一顆透明的球體做為燈塔之用，白日下不特別留意的話，還不知道它的存在呢。其餘四顆洋蔥頂已無蹤跡可循了。這是世上少見具有雙重用途的教堂。另外，此教

堂外面以過去船隻用來下錨的粗黑大鐵鍊串，交錯著數個火炮管一段段地圍出界線，怵目驚心的不交融性，默默訴說著過去痛苦的血淚歷史。

我們從赫爾辛基搭坐國際線火車到蘇俄的聖彼得堡，與其它的親戚在維京河輪上會合。到達兩國國界時，交換工作人員，上來一批查票員、海關人員、內政警察等，可以很明顯地感覺到他們不苟言笑的撲克態度。蘇俄禁止在其境內使用 LINE，不過我仍可以和母親做現場報導，直到下火車為止。從此斷線兩個星期。

經驗了斯德哥爾摩加長的床鋪和被子，到了蘇俄後很自然地發現這裡的白人矮了許多。因地制宜的規則也可以應用在人種學上。在蘇俄境內我們有幸遇到兩次蘇俄東正教的彌撒，看到數個與羅馬天主教明顯的差異：彌撒開始時聖壇的天堂門(divine gate)由從側門出來的神父打開，信眾站著望彌撒，女人需遮髮不露肩，男人則不能戴帽及著短褲，畫十字聖號的順序與我們不同，彌撒進行時同廳幾步之隔有些人排隊，一個個上前跟神父講話，我猜大概是辦告解吧？東正教的彌撒時間很長，有時可長達三、四個小時之久。因為跟著眾人旅行，無法如願參與全程，稍感遺憾。

自十世紀以來，蘇俄接受東正教的基督信仰，有人聚集的地方就有教堂，無論是大城如莫斯科、聖彼得堡或是其他小鎮，處處都是教堂或是聖像在重要的建築物上，甚至富人們在自己家鄉相互競爭，比賽蓋建豪華教堂，因此小鎮上有四、五座教堂之多，可見宗教氣氛曾是非常濃厚的。洋蔥形圓頂(Onion Dome)為蘇俄東正教教堂特有的造型，從功能上來說，在多雪的地方，此設計不易積雪(相對於半球型圓頂 Helmet Dome)。從神學觀點來講，象徵著祈禱的蠟燭火焰冉冉上升(絕大部分的導遊認知)。更有一說是女人的乳房，象徵滋養(文學背景的導遊之言)，我看過多幅聖母餵乳的東正教聖畫，這樣的解釋也是合情合理的。基日島上有座木製的顯聖容堂，共有 22 個用原色樺木做成的洋蔥頂！時間越久，洋蔥圓頂變得越銀白，整座教堂沒有使用一根鐵釘，的確是鬼斧神工，嘆為觀止。而今一如歐洲其他地區，許多造型獨特、鮮艷美麗的教堂，戰後重建整修

後就淪為博物館了。八月十九日正逢他們的耶穌顯容節，烏格里奇小鎮上由教堂、政府機關、還有各種小攤、小販、店鋪等所圍出的廣場就成為市集，有些人穿著傳統服裝，熱鬧非凡，神父們到每一攤位灑聖水，並在台前祝福。據說，幾年前蘇俄東正教已從希臘東正教中獨立出來。

我對冰寒地凍的蘇俄的認識，原只是藉著教科書和媒體的報導。若非這趟兩個星期的蘇俄遊，很難相信她已非共產國家了。自推翻沙皇政府後，實施共產主義共 70 年的蘇聯(1922 年至 1991 年)，是當時世界上土地面積最大的國家，佔有東歐的大部分，以及幾乎整個中亞和北亞。自 1917 年起俄羅斯發生一系列革命運動，窮困憤怒的群眾破壞了奢華的皇宮，取走許許多多的黃金裝飾和珍寶，更在無神主義的推波助瀾下，教堂不能倖免，所以目前很多我們參觀的教堂、皇宮均在蘇聯解體後，按舊照片重新建出來的。所見金色或棕色的裝飾不管室內或室外原都是真金打造的，重建後已成為對外開放的博物館，展示著超級豐富的藝術品。蘇聯時代平民化了原先專屬於權貴獨享的富裕與華麗格調，把數個莫斯科的地鐵站打造得富麗堂皇，有壁畫、雕刻品、馬賽克鑲嵌畫、豪華吊燈，不但民眾進出有視野享受，更成為現在的觀光景點，遊客團上上下下幾個地鐵站，只為讚賞美麗的設計！

十七世紀以來，彼得大帝要求皇親、權貴、富商，到沿波羅地海的沼澤地蓋大廈豪宅，建立一個西歐模式的新首都。凱薩琳二世跟隨其腳步，繼續在聖彼得堡發展，古城面積達 1439 平方公里，是座用無數生命搭建出來的美麗城市，目前是世界文化遺產保留區。不過古城之外的國民住宅區，卻有完全不一樣的景觀，一棟棟看起來如火柴盒堆積出來的大廈，很有壓迫感、很不舒適、很擁擠，甚至破爛貧窮的樣子。當年蘇聯解體，是因為民不聊生，經濟拖垮了政治體系。說實在的，走在美倫美奐的皇宮及庭院裡，忍不住想到廣大無聲的農奴們，在同一社會體中卻有天壤之別的生活標準，從物質及社會階級的角度來看，革命是必須也是必要的，而且不是一次，歷史正是如此告訴我們的。

過去在基督文化盛行的地區，有我所謂的「政治聖人」，這次在蘇俄遇到兩個例子。第一位沙皇伊凡四世的幼子烏格里奇的氏莫齊(Dmitry of Uglich)，和母親流放到離莫斯科很遠的僻鄉烏格里奇，八歲大時因政治因素被謀殺，1606年翻身成為蘇俄東正教的聖人。另外一個最新的案例，是俄羅斯最強盛的朝代羅曼諾夫王朝(1613年至1917年)，其最後一位沙皇尼古拉二世家族包括和他們在一起近10位的僕人于1918年7月16~17日深夜，被集體處決了，2008年DNA鑑定團隊證實全家無一人得以倖免10月1日俄羅斯最高法院正式為尼古拉二世平反，宣布他的家族是蘇聯鎮壓下的受害者，現在他們也都全成為蘇俄東正教的聖人了。在莫斯科 Tretyakov Gallery 畫廊有幅十七世紀的畫，名為「莫斯科國族譜樹(The Moscow State Tree)」，羅曼諾夫家族和教會擁有共同的根，在彼此努力澆灌栽培下成為一顆枝繁果茂的大樹，王室絕對的權力是授權於上主，這足以解釋他們成聖是貴族血緣的政治關係。這樣的故事更彰顯出政治和宗教的角力關係。



解圖：克林姆林宮之內的聖母升天主教堂，自十五世紀以來是蘇俄政治和文化的中心，有六百年之久。莫斯科大公伊凡一世和首任莫斯科大主教在主教堂前一同在澆灌「莫斯科國族譜樹」，右半棵為耶穌族譜，左半棵為羅曼諾夫王朝的沙皇、主教、大公們的畫像，其下站的是阿列克謝沙皇，另一側則是皇后和兩個孩子。

另外一個值得一提的是一古修女院的附加功能。我曾經讀到幾位歐洲皇后或皇室貴婦，在丈夫死後進入隱修院，後來成為教會聖婦的故事，原以為這是她們自由意識的選擇。事實上按當時的習俗慣例，國王或皇帝去世或再婚，那些沒有得勢的寡婦、棄婦、姘婦們就被送到修女院以度餘生；或者修女院成為后妃們的冷宮；或者是貴族婦女的監獄；甚至有的被強迫發願成為修女。這與中國歷史上，嬪妃、寡婦出家，

青燈古佛長伴一生，具有相同無奈的悲劇。時至今日，希望修女院成為純粹是因聖召而聚集的修道人。

宗教迫害在共產無神主義下是名正言順的行為。為了生存，信仰成為個人的秘密，甚至連家人都不告知。現在俄羅斯聯邦時代，歸還教堂，有宗教活動。在社團公寓中長大的普京總統，是紀念品商店的熱門人物，有許多展現他無所不能的超人形象的相片印在各種紀念品上。河輪上有一小時的普京專題介紹，他嚴峻的面像下竟然是一位誰都能談，卻是很隱私的人物，據說大城外的人民支持率高於城市中人。我相信他打著赤膊、戴著十字架項鍊的特寫相片，對現今的民眾有某種宣傳鼓勵的作用。

白天在河上行船時，總會提供些知識性或娛賓的節目。離開基日島時，船上安排刀削香檳酒瓶宴（Sabrage）。這項開瓶技術盛行在拿破崙時期，拿破崙的軍隊當時正逐漸取代奧匈帝國的勢力，輕騎部隊的首選武器是隨身軍刀。每次打了勝仗，都會舉辦慶功宴，在此時軍刀便有了新的用途，即瀟灑地用利刃切掉密封的酒瓶口，動作迅速俐落，白色的酒液泡沫因此而拋出美麗的線條。據傳，拿破崙在一次慶功宴上曾說：「打了勝仗，香檳是你們應得的獎賞；打了敗仗，你們則需要藉香檳消愁。」對我這土包子而言，這真是酷啊！

讀萬卷書，行萬里路，把讀到的知識與耳聞和眼見織成一個個真實經驗。藉著旅遊，擴大視野，開放心胸，盼得更多貫古通今的人生智慧。

September 18, 2017

爸爸，謝謝你！

❖ 王雅嫻

六月二日回到臺灣開始做起名符其實的陪伴。每天風雨無阻盡我所能的揉他、捏他、替他按摩，無論他睜著眼或是

閉著眼，我總是擠在老爸爸的耳邊輕輕對他說：「臭爸爸，雅嫻來陪您了，我好愛好愛你！」泰半爸爸仍在睡眠中，但他偶而也會睜開眼睛對我微微一笑，也有幾次他會伸出巍巍顫顫的手摸摸我的臉說聲「乖」，還有幾次說「謝謝」，這都是支持我能持續待下去的力量。我原是為老爸爸才辭職返臺的——從達拉斯飛成田 13 小時 35 分，從成田飛臺灣 3 小時 20 分，但是我的目的地在那裡？什麼時候會到？我非常清楚爸爸沒有離開長庚護理之家的可能，但我天天祈禱仍是求天主保佑爸爸身體健康。每天經過林口長庚醫院旁的往生室時，總覺得進出的家屬不會輪到我！六月份過完，爸爸的血壓正常，每天仍能喝五罐健力體。七月份偶而有幾天血壓低些，還有一次發燒，但老爸爸都熬過來了。五樓的護理長一直誇獎我——有人在我背上一拍，我的腰桿挺的更直了。每天不斷在爸爸耳邊叨唸我有多愛他，我留下來不離開了，但是五罐安培健力體只喝四罐了，還有幾次連四罐都喝不完。七月份的臺灣酷暑沒有阻止我每天去看望老爸的意願，感謝天主七月十三日由林口天主堂柏神父替爸爸做了聖洗聖事和病人傅油——聖名若瑟；我更心安的相信天主會長久照顧爸爸。八月二日听老公出其不意返臺為我慶生，有了生力軍再加上長庚護理之家冷氣開的強，不受蔡政府冷氣管制的限制，我待的更有勁了。白天除了有時陪媽媽回診之外，通常我一天可以待上六個小時，替爸爸按摩，擦乳液，唸玫瑰經，有時候老爸爸精神好還能聊上幾句。我仍相信爸爸很有生命力，也沒有任何病痛，就這樣活個兩三年應該不成問題！

八月底，返臺快有三個月了。女兒房子買了也搬進去了；常常傳照片給我看她的新傢俱，新裝修的車庫，前後院新種植和修剪過的花草樹木。我五月份退休後還沒有辦理我的退休年金，再加上要參加一年前就計劃好的「緬因州龍蝦五日遊」，我必須要返美一趟。離開的前一天在爸爸耳邊輕輕地告訴他「我要回美國去看看丫頭，再辦點事就回來」。又拜託了兩位平日較熟識的看護，請她們多招呼老爸爸，常跟老人家講講話，就這樣八月二十五號匆匆踏上了長榮的飛機。四天後的傍晚正在念祖家讀經，突然接到好友電話告知爸爸

已在彌留階段。我又哭又喊「爸爸你不可以走，我馬上趕回來，你等等我，你不可以……」；直到我在視訊中看到他那雙疲憊不堪的眼睛，我才意識到他已為我多活了三個月。我輕輕的對他說「爸爸，你是不是好累好累？您若是累了就睡吧！」一個鐘頭後老爸爸就在睡眠中離世了！

感謝天主照料爸爸在沒有任何病痛的睡眠中辭世。現在回想起來，其實五月份院方就已發出過病危通知。因為我們四個女兒輪番返台，爸爸的情況又急轉直上。再加上我每天一去就在爸爸耳邊叨唸「我辭職回來陪你，我愛你，我不回美國了……」。老爸爸真的是被我拖著熬著，與其說是我陪他，更好說是他耗盡了生命燭柈底的最後一滴油在看顧我。爸爸，謝謝您給了我三個月的時間讓我沉思檢討反省；謝謝你給我三個月的時間，讓我學習知足感恩我所擁有的；謝謝你給我三個月的時間讓我看清未來我所要追尋的；也謝謝你給我這份恩寵陪你走完人生最後的三個月。這場好仗你已打完，對得起國家也對得起家庭。謝謝你的教育養育之恩，讓我有能力組織幸福美滿的家庭，成功的教育出下一代。爸爸，我愛你！

親愛的天父，請保守眷顧爸爸並帶領他的的靈魂早登天鄉！



2017 年達拉斯耶穌聖心堂主辦 的聖體大會

陳慶鴻

在達拉斯教區辦一次聖體大會，是對聖神多年來呼召作出的回應。舉辦這次大會確實遭遇很多挑戰。在辨別的過程中，同時也聯絡了教區辦公室，並在教區內諮詢過不少平信徒領袖。經過幾個月的辨別，才得到勇往直前的信心，並且相信當我們願意犧牲自己的時間和精力時，聖神自會帶領。

大會的準備工作包括：(1) 尋找落實工作的義工；(2) 提供吸引的節目；(3) 宣傳和邀請人參加。在聖神的推動下，感謝負責任的義工們，參與了大部分的準備工作。這個大會的講者們，都是深愛主耶穌聖體的使徒。他們在生命中花了大量時間陪伴耶穌聖體，所以他們講出的話，都是發自體驗著主耶穌聖體的甘飴、與主耶穌連著的內心。大會有超過 200 人註冊，幾乎用盡了耶穌聖心堂的最大容量了。

2017 年 6 月 17 日在耶穌聖心堂召開的聖體大會的內容包括有：美國和國際講者的講座，以加深對耶穌在聖體聖事中的真實存在的理解和親密關係；有體驗了改變生命的見證分享；並有在充塞著死亡文化、無神論、濫用性的恩寵的社會中為挽救國家民族的祈禱。

會議的詳細內容，都刊在聖體大會的網站：

<http://conference.catholicworld.info>。瑪利安·施玉敏 (Marianne Siegmund) 博士，在羅馬的 Urbe 聖多馬斯阿奎拉大學，獲得了神學博士學位，她在聖宗徒學院 (Holy Apostles College)、里奇蘭學院 (Richland College) 和達拉斯大學教授神學。她在大會中的講座清晰詳盡地解釋了主耶穌在聖體的「真實存在」。施博士自年少時獲得了駕駛執照後直至今日，每天開車到教堂花一小時朝拜聖體。現今多數人都擁有駕照，

大都視為理所當然，只有那些沒有或已失去駕照的人，才體驗到能夠開車的可貴。真不知有誰還會記得感謝天主賜與了開車的恩寵，並使用這份禮物，開車去探望主耶穌聖體呢？

瑪加利大·蔣秋露女士 (Margie Giangiulio) 講述了「朝拜聖體的果實」，她 20 年前幫助了聖安納堂 (St. Ann Church) 成為達拉斯的第一個恆久朝拜聖體的教堂。後來又幫助了教區內至少 8 個其他教堂，開始朝拜聖體。她經歷和見證過許多從朝拜聖體所得到的恩寵，和在各個教堂不斷顯現的成果。事實上，我們所做的永遠無法超越耶穌的賜予。我也親自在我的生命中，見證了花時間陪伴耶穌聖體，所收到的豐富禮物。

在「出生選擇」(Birth Choice)服務的麗莎·蘇麗素女士 (Liz Solis)，和從哥倫布騎士 (Knight of Columbus) 來的凱文 (Kevin McGillis) 都分享了他們的朝拜聖體的見證。

達拉斯教區的輔理主教格雷戈里·凱利 (Gregory Kelly) 為我們舉行感恩聖祭。他在講道中教導我們要多在聖體面前默想耶穌的苦難。

聖詠團在大會中詠唱了幾首聖體歌，也為我們在感恩聖祭中領唱，他們唱得非常感動，好像與聖體中的耶穌相遇並交流。

義工們用盡愛心為我們準備食物和打理場地，當我們的身體，在耶穌聖心堂享受著多款美味食物的滋養時，也提醒著那無限愛情的耶穌聖心，用自己來餵養我們的靈魂。

所有聖體大會的捐款，都用在幫助在非州的讚比亞服務的耶穌會士池路華神父 (Fr. Charles Chilufya)，在這貧窮國家，為當地年青人建一個恆久朝拜聖體的小堂。我們總共收到 2150 美元捐款，已送到美國的耶穌會會院，然後轉發給神父。

耶穌聖體的重要 (一) : 這個世代的徵兆

❖ 陳慶鴻

(耶穌聖心堂聖體大會中第三講的部分內容)

在這個資訊時代裡，人類依仗天主的恩寵，高科技空前發達，今日物質的富裕和享受遠勝過我們先祖的時代；然而人回報給主的大多是忘恩和離棄主，拿著不需要天主的藉口去崇拜名、利、權、色諸偶像！

多數人最關心的是現在自身的處境，那麼就讓我們先看看背離天主的人類，在日常生活、家庭及社會中最迫切的問題。

婚姻、性、家庭、兒女的狀況

我們先看婚姻、性、家庭、兒女的狀況。現今家庭破碎、婚姻破裂的情況，多得前所未有，在許多國家，離婚率都超過百分之五十。人類誤用了為建立家庭、愛情及養兒育女的恩寵，將它降為不負家庭責任的放縱肉慾行為，更誤用了為生命服務的醫學恩寵，作為剝奪無辜者生命的武器，將死亡文化的錯誤傳遍世界。

大量兒童不能同時被親生父母愛護，卻在傷害、惱恨和排斥的環境下長大。原本為了培育青少年身心靈成長的學校，竟也被強迫利用，作為散播虛假意識和教導違反倫理的場所。以下是一些令人矚目的事實：

在美國大約一半兒女經歷過父母離異，這數據本就不新鮮，不過更要留意的是，這些孩子與沒有經歷過父母離婚的孩子相比，長大後他們本身的離婚率增加 40-60%。

一般華人很重視子女教育，但怎料到在校學生從小就學會性行為。美國在 2013 年對中學生的調查結果顯示 (www.cdc.gov/mmwr/pdf/ss/ss6304.pdf)：9-12 年級學生有過性行為佔 47%。華人子女大都進入大學就讀；但又可曾知道，2015 年研究美國大學生性行為的統計顯示 (www.acha-ncha.org/reports_ACHA-NCHAIIC.html)，在過去 12 個月內最少與一人有過性行為的男生佔 65%，女生佔 68%。在同期內與最少 3 人有性行為的男生佔 17%，女生佔 12%。另外當學生大學畢業時，患性病的已佔 25%。

二次世界大戰時，在廣島投下的原子彈殺害了十萬無辜者，震撼了整個人類，並確定從此以後不再使用核武。然而，全球在母胎中被殺害的無辜的嬰兒，每一天就有十四萬，超過了這枚原子彈所殺的總人數。

從許多天災人禍中，渺小的人類認識到要祈求上主保護，但又豈能同時殺死大量嬰兒呢？「聽！你弟弟的血由地上向我喊冤。」（創世紀四：10）我們也要讓墮胎終止。

工作及社會環境

我們再看工作及社會環境：工作技能的恩寵本來是為了謀生和服務他人，卻被誤用於無止境地追求世上的虛假和永不滿足的貪婪。他們在工作環境中很難找到信任、仁愛和平安。在工作中能真誠地為大眾益處而貢獻自己才華的人不多；許多專業人士除了因為對僱主有使用價值才被聘用外，往往好像只是隨時可以擯棄的工具，隨時可以用比你更有使用價值的工具替代。而今天的僱主亦不能再相信員工的忠誠。人類用了天主賦予的智慧，在不斷創造中，已經從資訊時代邁向智能世代，大大提高了全球的生產力。然而，現今很多人即使長期超時工作，卻仍然處於全球經濟危機和失業的恐慌中；人類的生活上已不斷面對著工作的重壓、弱肉強食的工商行

業、對弱小的迫害和不公義、自然環境的破壞、和被污染的食物。

看過生活環境的慘變後，下面再看人靈怎樣。

靈魂喪亡

這是極至無知和罪過深重的世代：1884年十月十三日教宗良十三世(Pope Leo XIII)在異像中看到撒旦對天主說：「我能夠毀滅你的教會。」「需要花七十五至一百年，和對那將效忠於我的人使出更大威力。」教宗良十三世的異象，似乎在過了一百多年後的今天應驗了；正如教宗聖若望保祿二世於1994年的發言：「的確，教宗良十三世这一幕，即發生在他於上世紀把向聖彌額爾總領天使禱文引進全教會的一幕，今天非常貼切。」

耶穌卻建立了教會，天主聖神親自啟示教宗教導信徒；主耶穌在教會的聖事中，親自繼續給信徒恩寵；祂更把信徒托給祂的母親，使凡向她求援的人，都被聖母納入祂氅袍的庇護下。這樣魔鬼便無所遁形了。然而魔鬼是最狡猾的，牠是說謊之父；牠的確不容易一下子就誘騙到天主寵愛光照下的人跌倒，但牠會逐步誘騙人。所以牠的第一步是用謊言先騙人疏遠耶穌建立的教會和聖事、也不投奔聖母。這為牠不難辦到：牠令你覺得自己已是好人，不必（每月）領和好聖事；牠令天主教分裂出許多反對聖傳、沒有司鐸和聖事、反對聖母的教派，讓人不要（謙卑地）跟從天主教；牠讓你相信單有聖經就夠，而認為（天主聖神親自啟示的）天主教教宗的領導太落後；慢慢地你就跟著潮流，到頭來什麼教都不要了！

很多人果然遠離了天主，從此魔鬼更惡毒的誘騙就容易多了，牠把邪惡包裝得像美善，讓欺騙成為合法，更騙人用法律強迫執行邪惡；牠又把真理歪曲成犯法，用法律阻擋真理去伸張正義，更用法律處罰那些為挽救被邪惡欺騙者而說出真理的英勇行為；牠讓邪惡佔有立場，去享受稱讚，使公開犯姦淫被譽為誠實、使公開提倡單為享受而可以縱慾無度的生活方式，譽為英勇的權利爭取；牠推翻人類數千年由經驗

得出來的傳統倫理道德，用自由包裝著不道德；牠先欺騙人真理不是絕對的，既然沒有絕對真理，就令人相信根本沒有任何真理，即是相信唯一的真理就是沒有真理，那麼人便可以為所欲為了；牠更用自由的包裝，使人不用節制肉慾而喜歡做什麼就做什麼，也不接受心靈醫治；牠打擊不認同不節制肉慾行為，或提供醫治的人，用反歧視中傷和迫害他們！

魔鬼不但徘徊人間，誘騙人靈，使其喪亡；牠更誘騙那受了誘騙的人往普天下去，向一切受造物宣傳誘騙，要去使萬民成為騙徒。

人類在固執地背棄天主的庇護後，在日常生活中，再也認不出包裝著糖衣的邪惡。除了因無知每天大量殺害生命外，每天喪亡的靈魂不計其數。今天的青少年生長在背棄天主的世代，生活在追求享樂的環境中，很多人都在電視機前過日、與遊戲機為伍，同學和朋友看的、談的、唱的、聽的，不離世界的虛假。還有我們的兒女、我們的孫兒孫女、和我們的……。預見以後一代一代靈魂喪亡，痛過絕子絕孫！

看夠了嗎，結論呢？沒救！

救贖

在人類墮入「沒救」的情況下，我們需要救贖。而救贖不單指是死後的事，救贖在現世就開始，在現世就要活出人性的崇高價值，在家庭、生活及工作中，善用天主賦予人的恩寵。讓家庭和社會環境更充滿愛、更喜樂。

教宗在聖神領導下的回應

聖若望保祿二世說的名言竟然是：「不要怕！」為什麼不要怕？因為「全人類都要聽著。他們的良知應該成長，相信這個正在逝去的世界一定存在一位握有決定這世界命運權柄的人（神），這一位就是愛——降生成人的愛、被釘十字架而復活的愛、不斷臨在人間的愛。這就是聖體愛。」《跨越希望的門檻》

聖若望保祿二世在1980年在梵蒂岡設立（每日24小時）恆久朝拜聖體，翌年在韓國演講時說過，希望全球天主教每一個教堂都恆久朝拜聖體。

不過，聖若望保祿二世不但領導信徒朝拜聖體外，他本人也每天朝拜聖體。在他以後的教宗本篤十六世，也是每天朝拜聖體。再者，繼任本篤十六世的現任教宗方濟各，也是每天朝拜聖體的。在人類本身已經沒救的世代，天主連續給了我們三位教宗，都是每天朝拜聖體！朝拜聖體特別在這世代的重要性，由此可見。

天主不願意我們喪亡，用各種方法給我們講話，而不是單靠二千年前寫的聖經為唯一真理。因為二千年前還未有墮胎、愛滋病、改造基因、原子彈、恐怖襲擊、和很多今世才成立的政黨和主義！單靠聖經而各人各自解釋，結果就分裂成今天已經有超過四萬個不同教派的基督新教派。所以主耶穌建立教會，天主聖神繼續通過教會的聖統制與我們講話，天主教會的教導，包括在現代的問題上，都是通過深究和辨別聖神的啟示的。所以教宗的教導很重要。

聖人聖女

除了教宗的教導以外，也有很多聖人聖女都是熱愛主耶穌聖體的。加爾各答聖德蘭修女說：「恆久朝拜明供聖體的敬禮，將要拯救世界，治好列國萬民。」聖女傅天娜看見，無論是誰，只要在聖體面前祈禱一個小時，就能觸動耶穌的聖心，使祂發出愛與慈悲的神光，把整個世界包圍，從而使每一個男子、女子以及兒童，都分沾祂的恩寵與美善。

Witnesses at Eucharist Conference

Several short witnesses were solicited from the registrants of the Eucharist Conference. The following are some of the witnesses shared below with their respective permission.

Witness of Eucharist Experience (1)

❖ By Rene Parra

There were times I tasted blood after receiving the Eucharist; it sometimes had a sweet taste, other times very hard, other times very dry, sometimes very soft, and once it tasted like honey.

Witness of Eucharist Experience (2)

❖ By Jacqueline Clark, St. Jude Parishw,
Allen

When I am either toward the end of adoration or receive the Eucharist, I receive an all over warmth of healing that sustains me as I have asthma.

Witness of Eucharist Experience (3)

❖ By Sarah Penuela, Divine Mercy Church,
Mesquite

When life is chaotic and it seems like everything crashes down at one time, I go to Eucharistic adoration and sit, find peace, and in the stillness hear God telling me "I love you, trust in me"

During mass one of my favorite parts is the breaking of the bread, reminds me of how Jesus died for my sinfulness to redeem me.

There was a time when I participated in mass, and during the consecration when the priest elevated the host, my heart flashed back to the night of the first mass, and that I was participating in the transubstantiation of the host with Jesus to Jesus himself..

Witness of Eucharist Experience (4)

❖ By Marianne Sobkowiak, All Saints Church

To me, receiving the Eucharist is a sacred privilege and the most important part of being a Roman Catholic. In consuming the Body and Blood of Christ, He is within me becoming one to serve Him and do His will.

聖體大會中四位教友的見證分享

❖ Ben Hsu 譯

在聖體大會中，有一些教友應邀講述他(她)們的見證，以下四篇短文經徵得分享者同意刊登，感謝他們的慷慨分享！

1. 領聖體時，有時我感覺聖體有甜甜的味道；有時聖體放入口中，感覺是硬硬的；有時聖體放入口中，是乾乾的感覺；有時有蜂蜜的味道。(分享教友：Rene Parra)
2. 通常在朝拜聖體或領聖體時，我會有很溫暖的感覺；我有受到療癒的感覺(我的氣喘病有好轉)！(分享教友：Jacquiline Clark, St. Jude Parishw, Allen)
3. 平時生活很忙亂的時候，我就去朝拜聖體，當我平靜下來後，我聽到天主對我說：「我愛你，你要相信我！」彌撒中，我最喜歡神父擘開聖體的那一刻，此舉提醒我：耶穌來，是為救贖我們罪人！有一次，在神父舉揚聖體時，我看到最後晚餐的景象。(分享教友：Sarah Penuela, Divine Mercy Church, Mesquite)
4. 我認為：「領聖體」為教友而言，是一件很神聖的權利；也是天主教友最重要的一件事，因為在領聖體聖血時，耶

耶穌和我合為一體：祂在我內，我服務祂，也服務祂的旨意！
（分享教友：Marianne Sobkowiak, All Saints Church）

主賜的禮物

❖ 陳美卿

在台灣從事牧靈工作的那五年，我們進監分享自己的生命時，我常常提及天主賜給我生命最美的禮物，除了我從三十多歲就開始追尋的信仰之路外，另一項最珍貴的禮物，就是我的兩個女兒。信仰讓我在生命中有所依循，知道自己生命的意義和使命，讓我皈依在天主和耶穌的愛中，努力成為一個天主願意我成為的人，在生命中學習活出肖似耶穌基督的生命。而兩個女兒是我生命的延續，從她們嗷嗷待哺、牙牙學語、蹣跚學走、一直到進入幼兒班、小學、中學、大學、進入職場，都讓我這個媽媽的角色，跟著他們生命的每一個階段，不斷的學習成長，學習如何成為一個稱職的媽媽。而今我常常感念生命中有她們的陪伴，現在她們不僅是我的孩子，也是我學習的對象，只要在生活中發生了任何問題，我都會去諮商她們。她們也常是我的好朋友，有時候心情不佳，也可以跟她們談談心，情緒的傷痕也常在她們的同理中被撫平。

在我的原生家庭中，爸爸因為事業與環境的影響，幾乎在我的童年歲月中缺席，小時候我總很羨慕別人家中時常出現的爸爸，這一直是我心靈的一塊缺陷。還記得我剛上幼稚園的時候，老師開始教注音符號，正巧我病了三天，沒有去上學，而我媽媽受日本教育，也不會注意符號，無法教我。有一天上課的時候，老師提問問到我，我嚇傻了答不出來，感到相當無助且無地自容。依艾瑞克·艾瑞克森（Erick Erickson）

的生命發展理論，學齡孩童這階段的成長發展危機是勤奮與自卑；深切渴望父親的愛和答不出老師所問的那一幕，常常在我幼時成長的日子中縈繞困擾著我，逐漸的我成了一個緊張、自卑且敏感的孩子，我開始對自己的課業非常的關注，每天都要花上很多的時間，讀書做功課，但即使後來我成績不錯，我仍對自己非常沒有自信，因為家庭的陰影和學校教育的影響，我漸漸成為一個事事要求完美，且不可停歇的工作狂人，以為這樣才值得被愛。

當你自己還是支離破碎時，你是沒有能力和正向的能量去正確的表現你自己對孩子的愛。盛若小的時候，我也依當時扭曲的心態來教育她，那時提倡的零歲教育的說法，深得我心，所以在兩歲半時我就讓她學鋼琴、學跳舞。上學後，除了每天的功課，一天不可間斷的練兩個小時的琴外，還要讀中文，公文數學，跳舞等課程，每天從早到晚，她從沒有停歇的時間，去玩小孩的遊戲。記得那時候，只要一有空閒，她就會問，媽媽現在我要做什麼？在她那幼小的心靈，我已經把她塑造成另一個我一樣，只會工作的機器人。

有了信仰以後，自己的價值觀不斷的修正，逐漸理解到，我從中華文化所內化的教育孩子的態度與期待是有問題的，我發現自己以往相信的不一定是對，才開始一段修改自己的心靈地圖的漫長日子。在那一段日子，我常徘徊在新舊觀念的衝突中，時而迷失方向，不知何去何從；還好那時我們的陶成組組長聞慧韻姐妹，每年都邀請很多的外來神父、修女來此帶成長課程，我飢渴的像一個會不斷吸水的海綿般，汲汲營營的參加這些課程、工作坊，並到學校修課，在知識與信仰經驗的累積中，逐漸的確定了自己的生命方向。

盛喬比盛若小將近六歲，那時我已領洗好幾年，所以她的境況比盛若幸運些，我不再是那麼可怕的虎媽，開始學著以一種信仰的教導、尊重的態度來帶她們。我不再要求她們要完全服膺我的意志，也不再要求她們姐妹要事事做到完美，學著容許她們犯錯，學著尊重她們的需要與界線。

根據艾瑞克·艾瑞克森對人格發展的研究所得的結論，他相信幾乎沒有任何的創傷不能在日後被治癒，因為每一個人或多或少都曾有过被愛的經驗。在教會的生活中，天主藉著身邊的許多恩人神父、修女和兄弟姊妹的愛來碰觸我，治癒我，讓我有新的機會重新地發現自己的價值和天父對我無條件的愛，開始有了選擇信任並依靠天主的力量，逐漸的我才有正面的能力去愛人，重新去做該做的補贖，修補自己曾經傷害孩子的過失。在適當的時機，我跟孩子們道歉，因為媽媽的不足，讓他們受到的傷害。當然直到現在這還是我的功課，我知道在我有生之年，我須不斷地學習依靠耶穌，將天主的愛帶入兩個孩子受傷的記憶，每天祈禱那些傷害的印記，能因我的努力補贖而轉變為愛的恩賜。

盛若從小就愛讀書，喜歡寫作。記得我媽媽在時，常說這個孩子是出生來讀書的，因為她從小就時時捧著書讀，那時她常捧著書聞著，然後告訴我，她好喜歡書的味道。高中時她就立志要讀新聞和文學，那時老爸擔心讀文學無法養活她自己，有些反對，而我那時已可以尊重並支持她的選擇。而她堅持自己的夢想與理想後，也能夠持之以恆的努力，大學畢業後，繼續攻讀寫作，現在尚在紐約大學攻讀文學博士學位。在追尋文學的道路上，她與天主賜給她的恩寵與才華合作，目前已經出版了好幾本詩集，她的文章也常在文學雜誌上出現，還曾是美國詩社（Poetry Society of America）2012年的年度冠軍得主。盛喬從小只要我們問她，長大後要做什麼，她一定會回答我，要當醫生。我不知道她這個志向是從那來的，但她也真的朝這個方向努力，今年從 Tufts University 的醫學院畢業，這四年她通過一關又一關的考驗，經過辛苦的試煉，畢業時拿了一個公共衛生碩士和醫學學位，目前在 Denver 醫學院的婦產科開始住院醫生的生涯。

如今想來，在我生命成長的歷程中佈滿了天主伴我同行的腳印，沒有祂白白恩賜的救恩，以我當時偏差的價值觀和扭曲的心靈，不知道會把孩子帶到怎樣的境況？其實，即便到現在，每每想到兩個孩子曾受到的傷害，我的心裡還是相當的不捨。到了現在這個年歲，逐漸體會孩子能夠到健康、平

安、喜樂應該就是為父母的最大期待了。我每天一定要做的事就是為她們祈禱，求主護佑她們行在天主的正道中，做一個天主悅納的人。還好，感謝主兩個孩子讓我最欣慰的是，她們都很努力的做一個能為自己生命負責的人。

聖經箴言教導我們：「你教導孩童應行的道路，待他老年時也不會離棄。」（箴 22:6），我想所謂教導孩子應行的道路，並不是大多數的父母期待孩子的路：成為一個飛黃騰達、成功且完美無缺的人，而是天主為他所計畫的道路。孩子不是我們的所有物，而是天主賜予我們的禮物。為我們做媽媽的應該都可體會，當我們的孩子學會爬行之後，他們就已開始加速的離開你，往前去探索展開在他們面前的外在世界的機會；而作為一個稱職的媽媽，就是在孩子生命的每一個階段，學習放手，學會去適應且接受那個不斷離我們遠去的背影，放手的信任天主，相信天主會親自帶領他們，在他們的生命中展翅飛翔；而我的職責就是在他們的生命中學習像天主一樣，不離不棄的幫助他們、陪伴他們，走天主幫他們計畫好的應行之道，完成他們生命的夢想、使命與意義。

與主同行

❖ 宋仲元

從八年前開始，每一年的六月我們總會選擇一處做朝聖之旅。三年前，女兒與小孫女便開始加入我們的行列。我告訴女兒，老爹與我的年歲已高，無法長途開車，於是她自告奮勇地陪我們出遊。自 2014 年至今和女兒與孫女一起出遊了不下十餘次。今年初，女兒與媳婦結伴去了聖地，兩人都經歷到奇妙的境遇，因此今年我們遊說兒子何妨試試，來一趟朝聖之旅。不知兒子是基於好奇，或是時候也到了，終於答

應參加。於是今年的六月，我們的朝聖陣容成了八人小組，分租兩部汽車出發了。

六月十日下午四點的飛機，經倫敦到馬德里，已是當地時間六月十一日下午三點，出了機場直奔 Avilla，車行近一小時，遠處看到山頭好壯觀，很完整漂亮的城堡。訂的旅館是由以前的主教公署改建的，三十多個房間，僅三間套房，一紅色，一綠色，一間閣樓式上下樓的套房，我們三戶全包了。住在裡面，不禁遙想這些房間全是以前主教住過的。旅館就座落在主教座堂旁邊。

六月十二日，一大早即與老伴先去看了主教座堂。一座十三世紀即興建的雄偉座堂，但目前已不再使用，九點前可以免費參觀。我們大致巡覽了一番，唯一的感覺就是在中世紀時代，這些主教生活的奢華，使用的器皿全是金製的，祭衣、祭披雖已歷經數百年，仍可看出當年手工的精細。每一個大廳都陳列為數不少的聖物、雕塑、壁畫，真是金碧輝煌，看得我眼花撩亂。一個鐘頭出來，像是參觀了一座豐盛的皇宮，頭昏昏的，一時間好像跨越了好幾個世紀。

趁著孫輩因為時差都還在熟睡之際，我們二老沿著城牆街上走著。在城堡的正門外，有一尊很大的白色聖女大德蘭的石像，非常醒目。整座城就三、四條街道，路旁的小店小巧精緻，賣些當地特色的手工藝品，也有幾間名店。城裡靜謐的氛圍，讓人走在其間感到心曠神怡。直到近中午，才看到孫兒們一一的出來，小孫子和孫女的年齡相近，見面總是追打嬉鬧，在此處難得聽到孩童的嬉笑聲，因為出來的訪客多半是銀髮族。午餐過後，就去聖女大德蘭的聖殿，中午的太陽很耀眼熾烈，曬在地上更是炎熱，城內幾乎沒有樹蔭，也無遮陰的地方，西班牙人中午十二點休息到下午三點，有的甚至到五點，難怪他們的經濟不好。大白天休息那麼長的時間，怎麼會有足夠的生產動力？

午休時間，進去聖殿的主堂也關了，此時有一團人進來，約有 40 人，導遊講英語，把小小的聖體室和聖女房間，擠得水泄不通，沒冷氣真是燥熱，看到聖女當年睡的床和小小的

側院，人擠人連祈禱都難，只好在心中向聖女默禱、感念。我對自己說，如果可以，下回專心再來。隔著鐵欄可以看到大堂，不豪華但很豐富，讓人有沐浴和風中的溫馨感覺。在聖殿門口有聖十字若望的銅像，左側則有聖女坐著的聖像，來訪者都排排坐與聖女合影。聖堂旁的聖物店仍開著，內存有聖十字若望的聖髑。一位韓國婦女，對著聖髑膜拜，非常虔誠。這才注意到一群來自韓國的教友，三對銀髮族加上一位年輕的神父。先前在聖體室內，他們也擠在人群中。我們試圖找到聖女的家和博物館，隔著圍牆上鑲著的玻璃窗，可以看到當年聖女的家。這裏年久失修，院內雜草叢生，而博物館有午休關著門。此時已四下無人，只有我們八人站立街頭。那群韓國人站在街頭的另一頭。這時小孫子鼻子流血不止，我帶的面紙又都用光了，媳婦也慌了手腳，大家亂成一團，有位韓國男士向我們走過來，幫我們處理小孫子的鼻血。幾番折騰，鼻血終於止住。這位男士在國內是一位小兒科醫生，他的妻子就是在聖物店內朝聖十字若望的聖髑膜拜的那位婦人，有著雍容的氣質。多巧啊！在炎熱的午後，四下無人之際，在聖女的家園邊，鼻血不止的孫子，適時有位另一國度的醫生伸出援手，平靜了我們原有的恐懼，相信這是聖女給我們的一個大的祝福。

因為孫子們的時差，六月十三日的法蒂瑪行程，直到十一點才能出發。出了城堡，進入一座山丘，山丘上有一座兩層樓高的白色十字架，碑文上說當年十四歲的聖女常到此祈禱，在這裏可以俯瞰整個 Avilla, 遠遠地眺望，感覺是如此的祥和平靜。車行近一小時，在當年聖女進修會的小鎮，停下來吃午飯。又逢午休時間，博物館、聖堂全又休息，唯有酒館與餐廳開門。在鎮中心走了一圈，不得其門而入，我們就驅車上路去法蒂瑪。

近五點半時分到了法蒂瑪，住進小巧精緻且潔淨的旅館。孫兒們看中街頭的麥當勞，放下行李，就吵著要去那裡。正值學校放學，一大群兒童都擠進餐廳，多年前到歐洲時，就發現當地的麥當勞都是電腦訂餐。七點半在旅館內的餐廳用餐，晚餐做得很精緻，最重要的是他們有很好的葡萄酒。晚

餐後，九點直接去聖殿。此時天色已暗，旅館距聖殿約 200 碼，五分鐘就可走到。一進到外院，即看到聖母像的背影，信友們抬著聖母像已準備遊行，再進到大廣場，播音器播著「萬福瑪利亞」的聖歌，信徒們跟著唱和著。天色灰暗的大廣場，四面湧入的燭火，讓我們都被那股氣勢震攝住，熱淚不停地留下，甚至連兒子都說不出話來，這是他第一次朝聖。數千人的大廣場，燭光閃耀在黑暗中，很多信徒跪著、繞著大廣場祭台亭子的四周爬行，那場面筆墨難以形容。孫兒們也興致很高的跟著遊行隊伍移動，大家都以肅穆的心情跟著、唱著、走著，並高舉著燭火，十點半遊行結束。因為今年五月十三日是法蒂瑪聖母顯現一百週年，而今日六月十三日仍有很多朝聖者。據說每月十三日的朝聖者仍很多。

回到旅館，給小孫女洗澡時，她很高興地告訴我，好喜歡這裡。我問她為什麼，她說因為這裡有 Jesus，聽得我愣了一下。一個四歲的小女孩，會自動地說出這句話，我立即感動得向天主說謝謝，她雖只四歲，但已經跟我們朝聖了四、五趟，看來這粒種子已經生根！

六月十四日，到了里斯本，葡萄牙的首都，從法蒂瑪開車約二個鐘頭。來到里斯本中心，發現建築物都已很老舊，像台北五、六十年前的市容。仍可以看出中世紀那時的繁榮，但追不上二十世紀的現代建築物。這裏幾乎沒有高樓，最多只是四、五層樓，但陽台欄杆的雕塑都很美。走進一間朋友介紹的餐館，外表實在不起眼，卻發現他們的海鮮像香港的一樣，都是水缸養的活物，烹飪卻很簡單，就是大蒜和橄欖油，橄欖油是此地的盛產，味道很合乎老中的胃口。三層樓坐無虛席，侍者都能講流利的英語。終於在出門後的第四天，吃到一頓飽餐。

由於不好停車，我們上了一部觀光車，是有頂但四面光光的交通工具。我和女兒帶著三個孫兒們乘車，老伴和兒子媳婦走路。天氣挺熱，近一百度，造訪了聖安東尼的出生地，這也是一座古老的主教座堂。堂內地下室有他的聖髑。聖安東尼是兒子和孫兒的主保，他們全以聖安東尼為聖名，媳婦常說這爺三需要聖安東尼的保佑，將來不要迷失。聖堂的外

周有些髒亂，大概是遊客太多。去年曾帶女兒去義大利的Padua 聖安東尼成聖的地方朝聖三天，此處又來到聖人的出生地，感到特別的一份完美！因此鼓勵兒子一家應該去 Padua 朝聖，一定有不同的體驗。既然來到了里斯本，免不了去買一些葡式蛋塔，當然是大排長龍，味道還真是不一樣。

六月十五日，今天都在法蒂瑪朝聖地。早上十點到了會場，參加廣場上的大彌撒，聽不懂他們的葡語，我們看到他們的行事曆中，下午三點有英文彌撒，因此就沒有上去領聖體。女兒和小孫女隨著人群在廣場內進進出出好幾座聖堂。簡單地用了中飯，孫女和老伴回旅館休息，僅我一人在聖殿祈禱，此時此刻才能真正靜默的沉澱自己的身心靈。注意到聖堂的聖母畫像好美，跟一般傳統的不一樣，很飄逸，有很多的想像空間。這是一幅讓人能在心中抓到不同角度的聖母畫像。祈禱默想中，兒子突然來短訊告訴我，三點的彌撒在主教座堂，位於聖母大殿的對面，大念珠的後頭。我立刻趕過去，他同時也通知老伴趕過來。好大的主教座堂，可以容納三千人，大約只有半個堂的人數，不過彌撒仍是葡語，因為在西班牙週四是他們的主日，雖聽不懂葡語，但聽他們讀兩個讀經才弄清楚是主日彌撒。到彌撒結束後，仍未見老伴。走出主教座堂，到了廣場，看到老伴在樹下晃盪，前去問他為什麼沒進堂，他說找不到，問了好多人都雞同鴨講，進了好幾座建築物，就是找不到大念珠。我指著將近四層樓高的大念珠，問他怎麼會看不見，等他看到我指的大念珠，才幽幽的說，啊！我以為那是一個開瓶器。每個人都知道那是一個大念珠，但他真有他自己的眼力與想像空間。我們聽後都笑彎了腰，他自己則懊惱的不得了！因為走得又累又渴又急，原地打轉了一個多鐘頭。

晚餐後又趕到聖地，原本要參加遊行，但今晚卻沒有遊行，而是朝拜聖體，人數比十三日晚少很多。大約七、八百人。今晚出奇的冷，溫度降到 44 度，女兒帶著孫女在人群中借火點蠟燭，回來跟我說，看到了幾個中國的太太們，她認出是從達拉斯來的，我說會不會是莊阿姨，她說不是，莊阿姨她認得。說著說著，背後被人抱了一下，轉身一看，哇！

是祖琪和淳民夫婦，希衛和 Georgia。真是奇蹟出現，因為出門前跟他們聯絡，他們告知跟團必須到十七日才到法蒂瑪，而我們十六日離開，原本以為碰不到，怎知今晚卻碰到了。偌大的廣場四周都黑壓壓的，六、七百人之間，要碰到也不容易，居然能被他們一行人看到，更何況夜裡冷颼颼，大家都裹的嚴嚴密密的，戴著頭套，天主的安排真是微妙。在朝拜聖體的儀式中，實在冷的全身發抖，由於膝蓋無力，跪下時得靠雙手撐地，當我在雙手接觸到地面的那一剎，感到大地的溫暖，讓我感受到有如投入聖母溫暖的擁抱中，好觸動的感激聖母媽媽讓我體會到她的溫柔！這又是一項奇蹟，頓時不再覺得黑夜的冷冽！很棒的經歷。

六月十六日上午十點才出發去聖地牙哥，途經 Portor 此地的酒很有名，彌撒聖祭用的酒均是 Portor 的出產。打個尖吃頓中飯，兒子找了間餐館，說是世界排名第十六名的餐廳，餐館座落在海邊的一堆岩石上，景致不錯，我們訂的是他們的十道菜套餐，每道菜配不同的酒，三個鐘頭吃一頓飯，吃到最後已不知是什麼味道。平日我本不愛大餐，實在無福享受。待趕到聖地牙哥時已黑夜，還好有 GPS 帶路，不會迷路。

出發前就把「The Way」的 DVD 讓兒子看了，結果他居然說他很喜歡那電影，所以大家都很盼望著從 St. John 到 San Diago 的這條朝聖路。媳婦還說希望能走最後一程。從山腳走到終點，也有五六哩的路程，結果她竟漏裝球鞋，腳底只是一雙薄底的涼鞋，因此最後一段路也別走了。六月十七日，我們開車到山頂走到「The Way」的最後終點，沿路看到全身裝備的背包客做最後一程的努力，到終點看到每個人臉上掛著的燦爛的笑容。遇到一位中年婦女，她是北印度出生的華裔，會講客家話，目前居住在溫哥華，她腳踝摔傷，綁著繃帶，拄著拐杖，她們有五位女士結伴走了三十五天，（通常走三十天）因她受傷拖慢了整個行程。其實，誰在乎那多出的五天，最重要是她們完成了壯舉。眼看著一組一團的人群到來，在終點的紀念碑上，看到很多人留下的紀念物。近幾年有關單位蓋了這座紀念碑，仍有人留下一些小石頭。我們還看到一面中華民國的國旗插在碑旁，每一片留言，每一塊

小石，都令人特別觸動。我希望有生之年，我可以走一趟，只希望這把老骨頭能支持我的意志。

從山頭下來，又去燈塔找男主角撒灰的海邊，來回又是四個半鐘頭，等我們趕到 St. James 的大教堂時，彌撒要開始的時間已近，偏偏教堂在整修，大門被封了！我們找不到進門的入口，急得在四周轉，沒想到又碰到淳民，他們已望過上台彌撒，他真是我們的貴人，帶我們到一側門，進入聖堂都已在唱答唱詠了！差一點連座位都沒有。等啊等啊就是沒有搖大香爐，等到整台彌撒都結束了！兒子跑去問服務人員，才知道要搖大香爐要奉獻一定的金額，通常旅行團都會包在團費中，因此祖琪他們看到了搖大香爐，我們看不到了。因為七點半是當日最晚的一台彌撒，而第二天我們一早就又要出發去聖沙巴斯丁，好吧！等下回了！！

六月十八日，趕路的路程較遠，大約七、八個鐘頭車程，這是這次旅程中唯一的度假行程。到聖沙巴斯丁之前，先驅車到一個山谷中的小城，我們都以為走丟了！直到看到一棟很舊的二層樓石屋，兒子找了一家全世界排名第六的餐館，我一聽就說我不要吃，孫兒們也都同意，由我陪他們在外面的 Playground 玩。看到一團一團的人進入餐館，這餐館還真有不少的吃客造訪。後來聽到有人講國語，大約有十人左右，領隊過來搭訕，真是從台北來的美食團，她自己本身就是餐廳老闆，住在大安區，外面還是好熱，弄了半天，才知道今天是父親節，兒子要請父親大吃一頓，慶祝父親節。

六月十九日，一天沒有特別行程，但卻是讓我大開眼界的一天。一大早到海灘上，走在橫的、豎的身體間，突然看到一個乾扁扁的身軀，曬得黑黝黝的，好像殭屍，再仔細一看，媽媽咪呀！原來是位上空的老太太，把臉蓋住，仰面朝上，再抬頭一望，老的、少的、年青的都是上空，震驚不小。還有位老太太已是雞皮鶴髮，頭上插著一朵紅花，攔下一位胖女士，幫她在用手機拍下各種姿態，真讓我訝異？也是此行中的一個怪象！

六月二十日到了露德，正好趕上八點的遊行，祖孫三代好樂，露德我們已連續來了五年，小孫女第一次來時，是2014年的九月底。當時她非要買花插在聖母聖像前，給她買了三朵，她說給大表哥和二表哥各一朵，這孩子還挺有心的。兒子一家是第一次來，很興奮，也十分感動。當他們看到數百名殘障者由志工推著遊行時，感到他們不遠千里而來的那種信念，確實讓兒子一家在教理上更上一層樓，不枉此行。露德的人實在太多，旅館裡也碰到台灣的團。說他們在羅馬和林之鼎神父通過電話，世界真小。晚上給孫女洗澡時，她突然又冒出一句：大媽媽是我的 Family，（因位她在牙牙學語時，每次帶她祈禱就告訴她聖母媽媽叫大媽媽）聽到後，內心是非常感應聖母的回應，這一路走來，照顧老的、小的，真的很累，直到聽到孫女的話，感到莫大的寬慰，感應到聖母媽媽一直跟我們同在。

六月二十一日，早上帶著兩家大小上庇里牛斯山，乘纜車上山可以俯瞰整個露德山谷，此地真是山明水秀，有種說不出的靈氣孕育整個山谷。下午，孫兒們都累了，回房休息，我則獨自在聖母大殿祈禱、默想。唸了三串玫瑰經到四點，去主教座堂朝拜聖體。

六月二十二日，一大早出發去巴沙隆納，女兒建議走高速公路，老伴說走高速公路繞路太遠，走庇里牛斯山車程較近，兒子沒有意見，女兒爭不過只好走庇里牛斯山，彎來彎去速度很慢，開得很辛苦，六小時後到了 Montserrat，女兒也累趴了！Montserrat 是當年耶穌會會主聖依納爵在戰後，三天三夜跪地祈禱之處，他在祈禱中間起身走動之時，得到黑面聖母和聖嬰的啟示，於是拋棄掉戰時披戴的甲冑，創立了耶穌會，如今這裡是西班牙有名的朝聖地。Montserrat 的奇石山頂是世界有名的，乘火車到山頂，排隊排了一個鐘頭才進聖堂，堂內是有名的黑面聖母和聖嬰，隊伍慢慢地挪動，終於進入聖堂，每個人僅能停留五分鐘不到，後面的隊伍還很長呢！三點過後，人更多，此地也很熱，因為全是石頭。整座山就是一大塊石頭，而山頂以各式各樣形狀的奇石聞名。我們因走山路浪費了許多時間，因此在此地沒有多留，下了山

直奔巴沙隆那，休息兩天，這次行程已到尾聲，由於女兒沒有早預定聖家堂的彌撒位子，因此望不成彌撒，不過行程總要有一些遺憾，才会有下一次來訪的理由。2017 年朝聖劃下了完美的句點，感謝主！一路與我們同行。

後記：The Way 這條朝聖路，據說現今有專門為銀髮族安排的路程，僅需一週的步行路程，而非三十天，旅館事先都會安排好，行李也有專車接送，對年長的朝聖者，這種行程可能在體能上較能承受。

讓愛從尊重與欣賞開始

❖ 張宏秀 婚姻家族治療博士

書名：尊重孩子，孩子也會尊重你

作者名：蘇拉·哈特 (Sura Hart)、維多利亞·哈德

這是一本不需要特別推薦的書，本書綱舉目張、表達清楚、容易閱讀！沒有高深理論及艱難觀念！非常地淺顯易懂！當我受邀撰寫推薦序時，心裡很明白（以二十多年的專業及為人母的經驗），我需要談的是本書對台灣父母的教養態度的挑戰、對華人親職價值觀的衝擊。本書的作者相信：親職不是技巧問題，而是關係問題；親職不是責任問題，而是信任問題；親職不是掌控問題，而是尊重問題。我認為本書可貴之處是：作者邀請父母重新思考，在教養歷程中，某些祖祖輩輩認為理所當然的態度與想法，是否在當下對父母及孩子仍有幫助？當親職遇到瓶頸時，是不是可以勇敢地選擇不同的思維模式以走出困境？

作者一再提醒，親子關係不只是責任及辛苦，更是要學習享受親子在一起的樂趣，一起合作、一起成長，活出關係

中愛與喜樂的本質！如此，子女在父母眼中看到自己是可愛的、不需要是完美的、自己是好的且是有價值的。這種經驗讓子女變得更可愛，有自信、有自尊。但是，如果父母自己不是在尊重、非指責及善意溝通的教養方式中長大，又不觀察自己如何重覆上一代的模式，也不覺察亮黃燈的親子關係，更不探究子女的狀態、反思親職的成長及改善方向，最後能做的事就是抱怨小孩難教養、是來討債的，認為當父母是件挫折又無奈的事！抱怨子女不聽話、不合作的父母，並沒有訓練子女合作與溝通的親職能力，他們往往在回應子女要求時，不是「同意」就是「拒絕」，沒有第三方案。子女自然就把從親子互動中學到的，還給父母。由此可見孩子是父母的鏡子、是家庭系統的產物。但若父母主動與子女協商雙贏溝通，同時也會為子女立下未來與其合作的榜樣。這就是身教甚於言教的最好例子。

書中強調良好的親子關係是教養的本錢。沒有健康正向的關係，光用行為改變技術只是治標不治本。所以作者提出更重要的是：了解自己親職及管教的目標。我相信，如果行為成了唯一的親職目標，管教失敗的結果即可預測。這就是管教的弔詭性。行為並不是與環境或關係無關的獨立因子，子女的行為表現是親子溝通互動的結果。有效的溝通是建立在安全、信任、關係的基礎上。若父母調整在衝突中立即判斷對錯的習慣，則有助溝通。若父母主動覺察並改變破壞性的溝通模式，如貶抑、指責、比較、甚至威脅，必然可以增進親子關係的品質。這樣，當衝突出現時，想要化解僵局並不困難。

身為家庭治療師，我常需要訓練父母學會如何解讀子女的行為。從學齡前到青春期的孩子，常常用行為來表達情緒需要。父母得練習解讀子女的行為在表達什麼；子女的情緒需要是什麼；此項行為想要說什麼。父母不必急著用自己的方法解決問題，而是先了解子女真正的需要，才能提供更多的選擇，讓子女的行為及需求成為教養的機會。經由建立關係的連結與了解真正的需要，才能從有效地改變，製造雙贏關係中，化解衝突的教養方式。

愛與尊重是健康親子關係的本質。愛與尊重能培養自尊、自信與自我肯定，子女因此能夠信任自己及信任他人。親子關係的核心是接納與傾聽（不等於同意），這些都脫離不了尊重。但是華人的親職觀是受到傳統威權文化的影響。在威權文化中，沒有尊重的概念，只強調管理者的角色、責任、權力，及被管理者的義務與忠誠。所以在上位者不僅有決定生殺的大權，也不用在意屬下的自尊或給予尊重。在此脈絡中，人性尊嚴不是天賦人權，而是跟著角色權力走。所以傳統華人親職不在意溝通技巧、忽略關係經驗、無視情緒的影響力、尊重更是條單行道（父母才有被尊重的權利）。本書作者提醒現代華人父母：對子女的尊重是一種態度、一個選擇，是愛的表達！尊重不等於同意，尊重是表達傾聽及理解的交流。在這個過程中，讓孩子理解父母，也經驗到被父母理解，而不是被壓制、剝奪權力、受指責、忽視、忽略、轉移注意、顧左右而言他，或打罵。尊重無法用物質的給予，或以生活的照顧及保護取代！尊重子女就是尊重自己！父母用言行示範尊重，種瓜得瓜，子女必以尊重回報。

父母除了要學習尊重，也有責任把自己的需要照顧好！這就是對自己的尊重。覺察與尊重自己的身心需要，並做好父母的自我照顧，是親職效能的基礎。假使父母忽略自己的情緒需求，不知照顧情緒、管理情緒，又怎麼會注意到小孩的情緒需要？如果父母忽略了小孩的情緒需要，孩子很難感受到父母理解自己，更不用說真正感受到父母的愛、對親子關係的歸屬感及安全感了！孩子自然成了情緒孤兒！因此父母一定要記得，許多子女的行為問題只是癥狀，往往是因缺乏安全感而要藉行為引起父母的注意力。其實，容易忽略子女情緒的父母，往往也是情緒孤兒。所以，父母讓自己活得平安、情緒穩定、做好憤怒及焦慮管理，就能減少親職壓力及教養困難！

馬丁·史柯西斯 (Martin Scorsese) 的新電影：《沉默》 (Silence)

王國元

1.) 史柯西斯與《沉默》的結緣

時序為一九八九年，一輛新幹線子彈型高速列車正飛也似地穿山越海往京都方向奔去，車上一位滿臉蓄鬚的美國人聚精會神，兩眼發亮埋首於一部以日本為背景的翻譯小說《沉默》(Silence)。小說中的主人翁西巴斯蒂安·羅德里格 (Sebastian Rodrigues)，一位年輕葡萄牙裔的耶穌會教士夥同另一位教士法蘭西斯柯·嘎匹(Francisco Garrpe)於十七世紀被派往日本探尋一位多年前在日本傳教的神父柯里斯托瓦·費里拉 (Cristovao Ferreira) 之下落，傳言中這位老神父因為無法忍受日本幕府當局的酷刑而被迫宣佈棄教。

火車上的這位美國人正是金獎導演馬丁·史柯西斯 (Martin Scorsese)，半個世紀以來，史柯西斯堪稱影壇的傳教士，製作過許多宗教性的影片，最具爭議性的莫過於一九八六年的《基督的最後誘惑》(The Last Temptation of Jesus)。此行他應邀前往日本參加好友黑澤明的新片《夢》之演出，在片中客串天才畫家梵谷一角。火車繼續飛奔著，他情不自禁地陷入小說裡羅德里格神父褻瀆了神聖基督的困境，整個棄教行為雖然出自一種信仰的無奈。這本小說說進了他的心裡，這是史柯西斯與原著的初接觸。

2.) 史柯西斯的輝煌導演生涯

史柯西斯是當下存活著的導演中獲最佳導演獎提名最多次的一位 (8次)。他的御用男演員包括勞勃狄尼諾 (Robert De Niro) (共合作8次) 及李奧納多·威廉·迪卡普里奧 (Leonardo Wilhelm DiCaprio) (共合作5次)，且分別獲得奧斯卡最佳男主角的榮譽。史柯西斯：「我思維迅速，動

作快，跟我服食氣喘藥有絕對關係。它影響了我呼吸方式、思考方式，我需要改變現狀，拍片與教堂改變了我。他們讓我靜思，對時間有不同的見解。」他自認是激進派的天主教徒，結過五次婚，時常與教會槓上並批評他們不該掌控教徒們與上帝間的直接溝通，理應讓教徒行使自己的權利。

3.) 《沉默》的開拍，選角，選景

史柯西斯自日本返美後立刻買下該小說的電影版權。二十多年來，小說內容的激盪性縈繞在心。反覆多遍熟讀原著的他，愛不釋手，拍攝《沉默》一片居然成為他信仰上的一種使命感，對好萊塢不肯投資此部電影深感無奈。他時常對人表示雖然拍過不少宗教性鉅作，堅稱《沉默》才是他最想拍攝的電影。

為了完成自己的使命，史柯西斯親自率員前往坎城影展募資拍攝經費。導演及許多演員皆做了許多犧牲，其中導演費全免，主要的三個分別飾演神父的演員均拿友情價的片酬，片子由派拉蒙公司發行。製片人帶了場景設計師前往世界各地勘景，經過李安的介紹，劇組經過四次台灣行終於敲定為拍攝地點，理由是台灣的人工低廉、製作費低合乎預算，加以許多島嶼秀麗風景與日本相仿而中選。

4.) 《沉默》的原著及作者

小說與電影同名：《沉默》。作者是近代日本文學大家遠藤周作(Shusaku Endo)，(1923-1996年)。他生前是位虔誠的天主教徒，對西洋文學及日本的天主教歷史有深度研究。該書出版於一九六六年銷售量達80萬本，在斯時的日本文壇已屬暢銷書。遠藤被譽為日本的格雷厄姆·格林(Graham Greene)，曾被提名日本角逐諾貝爾文學獎的候選人，可惜最終敗於大江健三郎。格林曾盛讚《沉默》一書為當代最佳小說之一。《沉默》曾榮獲第二屆谷崎潤一郎獎，是他一生二部最主要作品之一，按另一部為《深河》，一九九六年他去逝時，家人曾經依照他生前的吩咐將二部鉅著置入棺木中。作者生前訪問過台灣兩次，並接受斯年輔仁大學校長羅光主教頒發榮譽博士學位。

5.) 《沉默》電影的評賞

《沉默》片長達二小時四十分鐘，注重的是基督宗教的生活信仰及公開背叛信仰的兩個極端。兩位神父及日本天主教信徒輪番遭受酷刑，整個電影環繞著審問教徒與趨近淪亡轉，羅德里格神父被迫在旁觀望他的信徒受虐。棄教的過程採用一種引人注目的架構形式：信仰佛教的幕府將軍使用一小塊正方形銅塊雕刻基督的聖像於其上，讓信徒們踐踏，這個「富密耶」(1)不過是一個煽動的形式罷了，卻非常具有張力。

費里拉神父在片頭出現片刻後，消失了兩個鐘頭，再出現時業已老邁風霜，卻立刻完全掌控整個劇情的發展。看他壯碩的身材，一口溫和難以置信的濃稠口音，是此片選角的優越證明。他的外貌經過多年的折騰形成鎮靜、神聖，疲憊而分裂。片中羅德里格神父的角色不可或缺，是年輕的費神父之翻版。史柯西斯在往昔所拍攝的片子諸如《好傢伙》

(Goodfellas) 及《華爾街之狼》(Wolf of Wall Street) 中，不乏無厘頭的暴力血腥畫面，他的作風延襲至《沉默》一片，我們看見信徒的頭顱滾下鬆質砂土，聽到一位遭活燒的女子尖嚎聲，一部以信仰為背景的电影，這些血腥的近鏡頭創造出某種神學上的嚴肅意義；這是部有關世界信仰的幻滅，讓人震驚而非令人振奮的电影。許多影評人推崇這部片子是偉大的藝術作品，雖然參選二〇一七年度奧斯卡金像獎並未得到評委們的青睞，僅獲得最佳攝影提名而已。如此激進的寫實作風與其它宗教片迥異，充滿史料的色彩，雖然有些情節鏡頭讓人噁心。比較重要的是影片標榜宗教史實，通常這類片子並非用來挑戰人們的世界觀、或加深人們對自己及世界的深度了解；相反地，此片對信仰的處理，不以純單獨事件來處理的手法，反而塑造成一種棘心的迷津。

在《沉默》一片中所提出有關傳教工作中含混不清的道德問題，特別是神父對抗官員而給農夫帶來的暴力問題。整個片子巧妙的探討基督宗教是否能夠穿越文化藩籬。幕府官員

堅信基督宗教無法在日本生根，兩位神父也視這個國家為沼澤地，基督宗教難以茁壯成長。

放棄採用《沉默》作為講壇，來評論殖民地的權利，史柯西斯片中探討傳教士問題顯得模稜兩可，將傳教士的抉擇歸於錯綜複雜的道德問題，結果並不清楚他們給農民帶來尊嚴還是禍害。他們的行為無意中造成農民生命損失，即使農民選擇棄教後仍然遭到官員們的虐待；傳教士滿腹信仰來到一個漠視窮人福利且充滿敵意的國家，讓人難解他們完成了何種任務。費神父，這個墮落的神父，提出農民誤以上帝的兒子是太陽而非基督也成為片子的一股暗流，無一個主人翁可以逃脫道德負擔，而對所探討的混淆問題提不出正式的結論。

片子安排的最後一幕是場葬禮，鏡頭轉向一副屬佛教儀式的鼓狀圓錐體棺材而非傳統基督教的長方型。棺內採坐姿而非傳統躺式的死者正是羅德里格神父。我們注意到死者折疊的雙手的虔誠，卻私密地挾帶一個小十字架，他生為基督徒，死後亦然，儘管喪葬儀式的不同，這一幕頗令人動容、為之一掬同情之淚。史柯西斯一生堅持信仰上主，同樣地，從未有導演會在火葬場內刨根挖底尋求一些「信」或「疑」的蛛絲馬跡見證。《沉默》一片的製作人所相信或不信的仍然依舊，是他與上主間的問題。透過導演安排的強有力鏡頭，他的所有「疑」全然退卻，他的十字架上長滿玫瑰花蕾。耶穌的聖像出現在片中「富密耶」上長達約十秒多，引人注目的攝影特寫是對史柯西斯對信仰的描繪。導演對聖像的處理方式，拋棄採用隱喻的圖像或用真人扮演耶穌曾引起討論，他最後選用一張古典的畫像頭戴荊棘冠，無表情的目光直視觀眾長達十多秒，那個特寫鏡頭令人震驚，只是人們不管如何描繪、仿真、敬畏上主，不啻是一種假象，換言之也是種沉默。

6.) 尾聲

就現代的觀眾而言，解決神父的難題並不困難，先踐踏聖像再去辦告解懺悔不就成了？但是一個自相矛盾的理論將羅德里格神父近乎逼瘋，他被幕府當局逮捕送入監牢，是他被自

身必須嚴守的清規教條牢牢籠罩。類似此種的道德問題並無任何神學上的經文或禱詞可以引領他穿越煎熬。在他努力的禱告中，上帝一直是保持沉默，直至最高峰時聽到上帝說：「踐踏我吧！」羅德里格神父終於踏了下去。在耶穌聖靈傳統中稱為「第三種人性」(The Third Humanity)；意思說你雖做了眾人不以為然的事，但卻是明知不可為而為之，與基督被釘在十字架上嚇壞了的門徒們相比，羅德里格神父的棄教對這世界而言顯得毫無意義，歸諸於上帝要他如此做。

保守的天主教徒質問此電影的神學性及一項爭辯許久的問題：羅德里格神父聽見了神示是否屬實？或是自身因為絕望而產生的安慰救贖？原著本身是極端模糊。電影也未給一個明確的答案，整個片子看來最不和諧處得歸於這個最明顯的主題。史柯西斯乾脆拋開宗教組成的結構，改為批判殖民主義的強勢宣傳福音對信徒而言難以接受。片中對某些情節處理的顛覆性，對非教徒而言特別難以理解，片子強調信仰的複雜性讓人感到矇矓。這並非是一種假性的屬靈，只要你信神，任何難事會迎刃而解？此片讓你清楚雖然信主，壞事仍然臨身，人們捫心自問：「這樣的信仰你如何拿捏？」

後記：在《沉默》於紐約與洛杉磯首映前，先於二〇一六年十一月在梵蒂岡放映一場，招待 300 名耶穌會的教士先行觀賞影片，教宗並親自接見導演史柯西斯慰勉有加。在台北作者意外地看到電影廣告正大肆宣傳由金獎導演馬丁史柯西斯 (Martin Scorsese) 在台灣取景搭篷拍攝的這部史詩般的宗教電影《沉默》(Silence)。它的宣傳詞這樣寫的：「全片在台拍攝，台灣美景驚豔全球。」簡言之這是部「Made in Taiwan」的電影；早年那個價廉物差的形象似乎又飄了回來。

領洗感言

❖ 黃兆銘

領洗前在慕道班時，常常因慕道班平和的氣氛，讓我非常喜悅和感動，而有時亦會參與彌撒，聖詠團以及教友們唱的聖歌，常讓我感到有如天籟之音，渾厚且充滿感情，使我很嚮往。

在參加幾次慕道班之後，有一天晚上睡覺睡到清晨四點多，在夢境中彷彿有人在拍我，我起來一看，模糊中好像看到一位歐基桑，再定睛一看，原來是我一位朋友剛過世的爸爸，他希望我去跟我朋友和他四個姊姊說：「我現在很好，兒女們禱告時不要哭，我看他們這樣哭很難過。」

過了兩天，我睡覺到快天亮，彷彿又有人拍我，這次拍得更大力，我仔細一看，原來是這位朋友已過世的媽媽，她來謝謝我。因為她丈夫過世時，把很多財產給了兒子，而其他女兒經濟情況不好，我去勸我朋友分一些財產給他姊妹們。我朋友聽從了我的勸告。所以他媽媽來謝謝我。她還告訴我她去洛杉磯向她兒子、媳婦道謝，但他們都沒有反應，所以她以「膝蓋的高度」在農田上飛了兩天兩夜來找我。我問她：「在天堂裏都做什麼事？」她說：「每天早上集合，聽耶穌講道；講道後，耶穌帶我們看地球。」我問她天堂有沒有咖啡？她說：「生不帶來，死不帶去！」接下來，她就說她要趕快回去了！

後來有一天，我們去看望病中的陳神父，第二天清晨，我在夢境中彷彿又看到一位身穿白衣的人，好像一位神父；衣服上發出白光，頭上也發出白光，七呎高，從教堂右後方出來，並發出聲音說：「陳神父是因為常吃放在冰箱太久的食物，所以會生病。唯一的辦法是服用硫辛酸(一種抗氧化補充品)，否則他會在七天內死去。」我因為不熟悉教堂的人，所以不敢說。沒想到一週後去慕道班上課，得知陳神父竟然過世，心中感到遺憾！

在慕道班聽周執事講課，感覺他的身影、態度很像耶穌；尤其有一次，給我印象特別深刻：周執事在上課時，他的小外孫女跑進來，抱住他的腿，後來他女婿才從後面把孩子抱走，給我一種很溫馨的感覺。

我於今年復活節領洗，聖名「方濟各」。我內心許願：願從頭到腳仿效聖方濟，時時幫助別人。以前我自己的公司有一些退役軍人，他們家庭經濟比較吃緊，公司就付錢給他們的子弟，贊助他們初中、高中的學費，我這樣做，是希望能拋磚引玉，激勵更多的人幫助別人。

領洗後，常和朋友們講「神的恩典」；我對自己領洗後的目標是：勸導周遭的人來教堂；勸導他們多付出、多幫助他人。

家庭情緒系統與祈禱

❖ 張宏秀

家庭問題與家庭情緒系統脫不了關係。健康的家庭情緒系統，保護家庭的愛與幸福。

首先，家庭是一個情緒系統。此系統包含成員間的情緒互動。健康的家庭情緒系統有以下特質：

1、家庭成員願意學習處理情緒的方法。父母提昇情商，不僅有助減少婚姻衝突，增加關係親密，更能以言以行增加子女情商。

2、家人間知道如何尊重與接納彼此的情緒，而沒有判斷、取笑或忽視。所以人人能夠自由地表達情緒與感受，但是又不會以情緒表達作為達到訴求的手段。例如哭泣是被允許的，憤怒是可以表達的，但是哭泣或憤怒不能取代交談及協調。

3、在健康的家庭情緒系統中，家庭成員間有清楚的情緒界線。因此不用去解讀對方情緒及需要。大家為自己的情緒需要負責。除了嬰兒，人人都有表達的能力，用對方聽得懂的方式，訴說自己的感受與想法，或是需要。也不期待家人應該懂得自己的心意。因為界線模糊的成年人，才有被解讀情緒的需要，卻不表達自己。

其次、要對家庭情緒系統失常的癥狀提高警覺，及時調整：

1、現代人多數的疾病都由情緒壓力引發。高溫或冰凍的情緒系統會蠶食鯨吞家人的關係與健康。例如壓抑的悲傷與憤怒等負面情緒，降低免疫系統功能，使人抵抗力變差以致小病不斷，甚至罹患大病如癌症。

2、失常的情緒系統導致子女心理創傷，影響智力及人格發展，社交及信任能力，缺乏自信及自尊並容易自我懷疑，常感負面悲觀及不安全，所以易患憂鬱焦慮等情緒失調症。

3、父母沒有經營親子關係，親子間缺乏正向感受交流；子女知道但是卻感受不到父母的愛。這影響親子衝突的化解。（建議父母可以配合子女的年齡及心智的成熟度，在子女不感威脅或負擔的情況下，分享自己的心情。因為對父母有信任及安全感，不會擔心當場被說教或取笑性的貶抑，分享內容也不會成為日後被指責的材料，子女自然願意和父母分享自己的心情。）

4、婚姻情緒系統是家庭的核心，如果夫妻關係中正向感受偏低而負向感受偏高，夫妻常講話不考慮對方感受，也不保護尊重對方顏面，凡事只爭對錯而不求協商，婚姻情緒系統則已失常。

祈禱對家庭情緒系統的助益是：

1. 祈禱減少個人在面對壓力與焦慮時的孤獨無助及悲觀負面情緒，有減少個人壓力對家人的負面影響。

2. 家人一起祈禱，及彼此代禱，增加互相同理及體諒，能說鼓勵與感謝的造就話語，減少指責譏諷，甚至言語虐待。

3. 在祈禱中療癒原生家庭裡的情緒傷害，避免重覆自己父母的錯誤，可以保護子女不受父母負面成長經驗的影響。

4. 在祈禱中對療癒的渴望，允許天主幫助我們意識人際的困難或情緒困擾，與不良的家庭情緒系統有關，天主會醫治未癒創傷的陰影，幫助我們活得自由。可以找出一段時間，邀請耶穌與自己一起回顧受傷記憶，並靜觀祂做什麼或說什麼。



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL
600 Data Dr. Suite 101
Plano, Tx 75075
Tel: 972-960-2000
1_900_979_9999



劉夢漣會計師事務所

Maria L. Chen
CPA, MBA
501 Industrial Dr. #101
Richardson, TX 75081
(972)699-0986



周恕同牙醫診所

General Dentistry
1729 Christie S. Lee D. D. S.
Analog Dr. , Richardson
預約電話
(972)437-0200



31 冰淇淋店

Baskin Robbins
11700 Preston Rd. #670
Dallas , TX 75230
(S.E corner of Preston & Forest)
Tel: (214)368-3311



TOKYO ONE

Sushi and Grill
WWW.TOKYO-ONE.COM
4350 Belt Line Rd. , Addison, TX 75001
Midway & Beltline SE Corner
TEL: 972-386-8899
FAX:972-386-0666



Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen
.12655 N Central Expy, Ste. 310
Dallas, TX 75243
Tel : 214-692-0900



葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

輪值主編：陳美卿

編輯群：朱嘉玲、王念祖、張克約、陳曉茗、甘智岡

網站設計及維護：楊漪婷

校對：朱嘉玲、鄺詠儀、楊韓仙

打字：陳美卿、許德立、黃發芳

葡萄藤稿庫管理：黃發芳、楊漪婷 **新聞組：**楊治財

刊物分發：李娜、許璧玉 **送件/取件：**劉貞妮

輪值排版：徐偉 **排版群：**楊漪婷



中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish
4201 E. 14 St.

Plano, TX 75074

(972)516-8500